

pour Elle et Je Joins ici la response<sup>1</sup> qu'elle vous fait. Comme nous sommes tres occupez aujourdhuy, Je me contente de vous assurer que Je suis tres sensible aux marques d'amitié que vous me donnez, et que Je desire tres fort d'en meriter la continua[ti]on par tous les services dont vous me jugerez capable ... et par tous les plaisirs qui pourront despendre de moy. Je vous proteste que la memoire de feu monsieur le Landame [den Ammann von Stadt und Amt Zug, **Beat Jakob II.** Zurlauben, gest. 1717, gemeint] m'est si précieuse que Je suis tousiours affligé quand Je pense a la grande perte que nous avons faitte; vous, d'un Pere respectable par toutes ses rares qualités; moi, d'un ami Jllustre qui m'aimoit tendrement, qui m'honnoroit d'une parfaite confiance, et que Je cherissois et respectois audessus de toutes les expressions. Cette vie est suiette a tant de traverses et de croix, que nous ne devons la regarder que comme un passage, sans nous y attacher en aucune maniere. Je finis a la Haste par vous assurer que J'ai l'honneur d'estre ...".

1) Vermutlich ist damit Zurlaubiana AH 123/95 gemeint.

---

Original - AH 123, 244-245 - Blatt 245 leer

## 97

1733 März 31., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR JOSEF ANTON] REDING, B[ARON DE MERVEIS], AN [ABBÉ] RITTER [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, BENEFIZIAT DER VON DER FAMILIE ZURLAUBEN GEGRÜNDETEN [ST. KONRADS]PFRÜNDE, ZUG

---

"Je differe a respondre sur La Lettre que Vous m'avez fait L'honneur De m'ecrire et de m'expliquer sur Les points que vous me Demandes [- das Ganze ist auf dem Hintergrunde des damals in Stadt und Amt Zug herrschenden sog. Harten- und Lindenhandels 1728-1736 zu sehen -] mon sentiment: iusques au temps que i'ay[!] sache Les Jntentions de son Excell.<sup>e</sup> [den franz. Ambassador, Jean-Louis d'Usson, Marquis de **Bonnac**, gemeint] auquel i'ay mande par Expres Vos Jnformations [bezüglich der am 15. März 1733 in Stadt und Amt Zug abgehaltenen Landsgemeinde, auf welcher das Bündnis mit Frankreich aufgekündigt worden war]<sup>1</sup> Jl m'a respondu qu'il avoit mande a sa maieste [**Ludwig XV.**] tout ce qui s'estoit passé alla[dite] derniere malureusse Commune de Zug. et qu'il attandoit Les ordres de la Cour. Les quels [- Suspendierung der diplomatischen Beziehungen vom

13. Juni 1733 bis zum 27. November 1736, Einstellung der Pensionenzahlungen usw. -], il me fera savoir qu'il ne doutoit pas qu'elles seront Consolantes pour Les L.C[antons] Catholiques et Les pauvres opprimes [zu denen insbesondere die Zurlauben und die mit diesen verschwägerten Zuger Familien: **Brandenberg**, **Uttinger** usw. gehörten] dan[s] Le Canton de Zug. sur quoi l'on pourra se regler et prandre Les messurres necessaire. Le[s] Cantons Cath: seront Obligè[!] d'eux mesmme De prandre ... [des] mesurees Ensamble pour remedier a cell fin que ce mal ne gagnie pas outre.

Vorgestern hatt man Ein bauern [=Untertanen] us dem Lucerner gebieth mit Ruetthen aus strikhen Lassen der in unserm Landt hin und wider ausgestreüwth wihr seien verkaufft der 1715 [zwischen Frankreich und den kath. Orten plus Wallis geschlossene] Pundt<sup>2</sup> seie so fuhl das Er sein könne.

Es seien die herren auff pferden gritten Zuo gefürth worden. der [Schwyzer] Landtammen [Gilg Christoph] **Schorno** scheine heilig allein Stinkhe Er Vor fühle wie Ein bodell Judt. sagt alle zeith in dem Examen dass der Ammen [von Stadt und Amt Zug, Josef Anton] **Schumacher** dem Er gelt büthet und mit Jhme gespissen diss gesagt mit Verdeüthen dass Er diss aller ohrthen reden solle wohle Jhme darfür Standt thun. wan diss Jhm nit geratteth, undt standthafft daruff gebliben dass Er diss nit uss Jhme selber genommen So hette man Jhme den kopff Abschlagen Lasen. hatt auch gesagt dass man ihm dis zuo Mentzigen und zuo Egeri [=Aegeri] also angegeben. Jst also zuo Erbarmen dass durch so gott Losse reden und Auff Stifftungen unruhe und unheill an zuostifften gesuocht wärdt.

Sonst schreibet mihr herr [franz.] Ambas[sador] dass man doch die Leüth in Zug Ermannen solle bis Etwan köne remediert werden still Zuo Verhalthen Zuo Verhüttung Straff und Unruewen unglükss. Sonsten hab ich von herren [alt] Stabführrer [der Stadt Zug, Jakob Bernhard] **Brandenberg** auss Crisis [=Cressier, wo dieser als Verbannter lebte]<sup>3</sup> schreiben Erhalten dem wider andtwordthen werde. Verharre mit aller ..."

1) s. Zurlaubiana AH 109/110 spez. Anm. 1

2) s. EA VII 1, 1361 (Beilage Nr. 5). Beachte, dass Stadt und Amt Zug damals an der Bundesbeschwörung in Solothurn u.a. auch durch **Beat Jakob II.** Zurlauben vertreten war.

3) s. etwa Zurlaubiana AH 79/20